

УДК 81-25

О ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ И СЕМАНТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЯХ ДИАЛЕКТИЗМОВ В ТЕКСТАХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОЭМЫ И. ГРИГОРЬЕВА «ОБИТЕЛЬ»)

Ю.С. Кириченко

***Аннотация.** В статье рассматриваются функциональные и семантические особенности диалектизмов, включенных в поэму И. Григорьева "Обитель", поскольку анализ идиостилия писателя включает в себя и учет диалектологического аспекта. Основная часть статьи посвящена изучению глаголов, функционирующих в тексте. Предпринимается попытка классифицировать и группировать выбранные лексемы. Делается вывод об установке автора на фольклорную традицию при написании поэмы.*

***Ключевые слова:** лингвокультурология, диалектология, диалект, говор, глагол*

Значение диалектологических исследований сегодня особенно возрастает, поскольку в развитии этой области обнаруживаются значительные «пробелы», в частности, это утверждение справедливо в отношении изучения языка художественных текстов второй половины XX века, который «включает в себя такие средства и способы выражения, оценка которых с точки зрения норм литературного языка явно недостаточна», в том числе и диалектные единицы [5].

Последнее утверждение значимо в контексте нашего исследования, в центре внимания которого – язык поэмы «Обитель» Игоря Григорьева (1923-1996). Игорь Григорьев – поэт, писатель-фронтовик, человек, для которого народная речь была той языковой «колыбелью», в которой созревала языковая личность будущего писателя и поэта [1].

Невозможно не заметить присутствия в тексте поэмы большого количества элементов псковской народной речи: *гусак* («Людмила, выгонь гусака...») – гусь; *певень* («А по дворам дымы и певни...») – петух; *жнитво́* («Жнитво отмаяли едва...») – жатва; *глухарка-кополуха* («Видать, глухарка-кополуха...») – самка глухаря, которая копается в земле; *захмычка* («По совести, аль по захмычке...») – замашка, привычка – и т.д. Эта намеренная стилизация, имитация речи земляков высвечивает в поэте подлинно народного автора, любящего свою малую родину.

Среди *глагольных лексических диалектизмов* значимыми оказываются тематические группы глаголов движения, эмоциональных состояний и некоторые др.

А) Группа диалектных и просторечных глаголов движения, функционирующих в тексте поэмы, включает 8 языковых единиц.

1. *Вихляться* («Гора *вихлялась* на горе...») – «1. Штататься, качаться из стороны в сторону (о непрочно укрепленном предмете). Олон., 1823. Арх., Новг. <...> Вят. <...> Пск., Смол. <...>» [4 (4), с. 305].

2. *Зафитилить* («*Зафитилил* в низы по скату») – «<...>. 2. Направиться, побежать. Мосейч как звизнет ему промежду глаз, да и зафитилил домой без оглядки. Уральск., 1964» [4 (11), с. 139].

3. *Опростать, -ывать* («От долга совесть *опростала*...», «Когда последнее ведро / Мы *опростали*») – «<...> 2. Освободить помещение, место, квартиру и т. п., делать свободным, незанятым что-либо. <...> Костром. 1851. <...> Валд. Новг., Пск. <...>» [4 (23), с. 291].

4. *Плюхать* («Ах! *Плюхать* в вашу отдаленку!») – «<...> 6. Медленно ехать, идти; тащиться. Плюхали, плюхали до вас: насилу-то доплюхали. Кашин. Твер., 1897. Курск. || Идти пешком. Уржум. Вят., 1882. <...>» [4 (27), с. 172].

5. *Покалиться* («На печку влзу – *покалюсь*») – авторское значение – «погреться», ср. иное словарное значение: «побранить, пожурить. Лапш. Казан., 1896» [4 (28), с. 398].

6. *Пришастать* («А ты зачем *пришастал*, Мухи?») – «прийти, приобрести. Сев-Двин., 1928» [4 (32), с. 65].

7. *Сигать* («*Сигала в небо мошкара...*») – «1. Быстрым, резким движением устремляться куда-л., бросаться прочь, наутек (от кого-л.). <...> Кашин. Твер., 1897. Пенз. <...> Калуж., Орл., Тамб., Даль» [4 (37), с. 277].

8. *Сникнуть* («*Фотинья, сникни, будет поздно!*») – «1. Исчезать, пропадать. 2. Тухнуть, гаснуть (об огне). Зап. Брян., 1957» [4 (39), с. 106].

Б) Глаголы чувственного, эмоционального, психического состояния, поведения и устойчивости представлены 9 единицами.

1. *Ерепениться* («*Зря ерепенишься, кума...*») – «1. Держаться заносчиво, важничать, зазнаваться, чваниться. Углич. Яросл., 1820. Яросл. Твер., Рубцов [с примеч. «больше говорят в укор»]. Олон. <...> Дон. Тамб., Курск., Пск. <...> 4. Сердиться, раздражаться, ругаться. Курск., 1848. <...> Тамб. Ворон., Ряз. <...> Пенз. Сарат., Симб., Самар., Дон., Тул., Калуж. «Ерепениться, петушиться – эти слова употребляют, когда говорят о бес- сильном гневе». Моск., Хавский. Смол., Пск., Твер., Яросл.» [4 (8), с. 367].

2. *Жалковать* («*Жалкую* только: стали редко / Мы привечать друг дружку с ней...») – «<...> 2. Неперех. Печалиться, скорбеть, горевать, сокрушаться. 3. Сожалеть. Не купите, будете жалковать потом. Дон., 1900. Краснодар., Ворон., Курск., Орл., Тул. Ряз., Пенз. <...>» [4 (9), с. 65].

3. *Жахать* («*Не жахай сталью без оглядки...*») – «пугать, страшать. Южн., Зап. [?], Даль» [4 (9), с. 87].

4. *Засунонить* («*Тьфу! старую как подменили, // Возьми попробуй, засунонь...*») – метафорическое значение ‘успокоить’, ср.: «1. Засучить. 2. Сердиться, дуться; Осташк. Твер., Пск., 1855» [4 (11), с. 75].

5. *Полохаться* («*И все полохались вокруг...*») – «1. Пугаться, бояться. Слов. Акад. 1847. Я не боюсь да не полохаюсь. Петрозав. Олон., Рыбников. Олон., Пудож. КАССР, Онеж., Север., Ленингр., Сарат., Дон., Сиб. <...> || Приходить в смятение, волноваться. <...> Сев.-Зап., 1974» [4 (29), с. 129].

6. *Придурять* («*Привык, злосчастный, придурять...*») – «1. Прикидываться дурачком, придуриваться. Вост., Даль. Придурять. Шуйск., Влад., 1912 Придурять. Нижегород., 1850 2. Говорить чепуху, болтать. Шуйск., Влад., 1912» [4 (31), с. 197].

7. *Яриться* («*Не смог смолчать: / – Яришься зря*») – быть в гневе, в ярости, горячиться; «см. ярый» [2 (4), с. 621].

8. *Распановаться* (данная лексема отсутствует в СРНГ; «*Распановалась волчья сыть*») – бесчинствовать, о выходке, соединенной «с задором, чванством» [6, с. 40].

9. *Стенить* («*Людской обидой не стена...*») – «1. Хорошо, прочно держаться (о человеке, одежде, посуде). Вельск. Волог., 1883-1889. 2. Стоять на ногах твердо, крепко (о человеке)» [4 (41), с. 133].

В) В отдельную подгруппу могут быть выделены 3 неузуальных глагола со значением акта встречи, приветствия, обретения: *встренуть* («*Вот так мы встренули войну*») – «встретить. Обоян. Курск., 1856. Курск., Ворон., Орл., Тул., Брян., Тамб., Пенз., Рост., Кубан., Куйбыш. <...> Пск. <...>» [4 (5), с. 215]; *поручаться* («*Мы поручались аж до хруста*») – «поздороваться, пожимая друг другу руку Сольвыч., Волог., 1883-1889 Курск., Дон.» [4 (30), с. 107]; *обретать* («*За строки розог не обрящем...*») – находить, приобретать, от устар. *обрящить*: «Обрящить, шу, щись, сов., перех. и неперех. 1. Перех. Найти, приобрести, сыскать. Самар., Астрах., Даль. Где он себе такую жену обрящил! Пенз. Влад. <...>» [4 (22), с. 227].

Г) Диалектные и просторечные глаголы, связанные с сельским хозяйством, также входят в лексикон поэмы: *оратаь* («*Пусть не оратаю с конем...*») – «1. Пахать. Слов. Акад. 1822. Волог., 1839-1842. <...> Арх. <...> Петерб., Ленингр. <...> Новг., Пск. Великолукск.» [4 (23), с. 329]; *сказнить* («*Я сад сказнил. И ты руби...*») – метафорическое значение ‘вырубить’, ср.: «<...> 4. Освободиться от чего-л. старого, ненужного, выкинуть что-л. Сейчас нет треножек, сказнили их, делают только примусы. Лит. ССР, 1960. Став сказнили старый, все равно негожий. Латв. ССР» [4 (37), с. 366].

Д) Два диалектных (псковских в том числе) глагола условно обозначены нами как глаголы преодоления: *сбороть* («*Не **сборешь** враз, не зверь – верзила!*») – «побороть, одолеть, осилить кого-л. Лихоманка сборола его. Сиб., 1858. Пск., Калуж., Смол. Слов. Акад. 1962 [простореч.]» [4 (36), с. 183]; *сдолеть* («*И чую, да сказать не **сдолю**...*») – «1. Осилить, одолеть кого-, что-л.; пересилить, побороть кого-л. Лебед. Тамб., 1850. <...> Юрьев.-Польск. Влад. Пск. <...> Справиться с кем-, чем-л. Лебед. Тамб., 1850. <...> 2. Быть в состоянии, иметь силы, смочь делать что-л. С неопр. формой глаг. Мужик не одолеет с-под крыла подняться. Лит. ССР, 1960. <...> Латв. ССР. <...> Невельск. Пск.» [4 (37), с. 79].

Е) К глаголам физического воздействия могут быть отнесены следующие: *пришпарить* («*Командует: – **Пришпарь** коня!*») – «<...> 3. Подогнать, подхлестнуть. Ну-ко пришпарь-ко лошадь-ту. Нижнетури. Свердл, 1981» [4 (32), с. 70]; *наддать* («*Я – скоком – одолел откос: / **Наддашь**, спасаясь от порухи...*») – ‘прибавить скорость, применить усилие’, ср.: «дать прибавку, придачу. Слов. Акад. 1847. Я наддам десятку. Соликам. Перм., 1973» [4 (19), с. 227].

Ж) Кроме перечисленного, автор употребляет традиционную для просторечия форму известного религиозно-обрядового глагола: *окститься* («*И ты, Михеюшка, **окстись!***») – «Креститься. Курск., 1930. Новг., Пск., Арх.» [4 (23), с. 180];

В целом, анализ территориально ограниченных лексем, функционирующих в поэме И. Григорьева «Обитель», позволяет сделать вывод, характеризующий язык автора и его индивидуальную картину мира: диалектная лексика и этнографизмы занимают особое место в языке поэмы И. Григорьева «Обитель». Это не просто языковые инкрустрации, служащие для передачи местного колорита и отдельных речевых характеристик персонажей, а целая система, обнаруживающая богатую внутреннюю структуру и репрезентирующая установку автора на традицию, что характеризует автора как подлинно народного и любящего свою землю человека [3].

Литература

1. Голубева А.Е. Лира его опалена порохом [Электронный ресурс] / А.Е. Голубева // Псковская правда. – 2015. – 5. – 25. – Эл. ресурс. Режим доступа: <http://pravdapskov.ru/tubric/6/12174> (дата обращения: 20.11.2017).
2. *Даль* – Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. / В.И. Даль. – М.: «Русский язык» – «Медиа», 2003.
3. Кошарная С.А. Миф и язык / С.А. Кошарная. – Белгород: Из-во БГУ, 2002. – 287 с.
4. *СРНГ* – Словарь русских народных говоров. Т.1-47. – М.-Л.: Наука, 1965-2014.
5. Шмелев Д. Н. Русский язык в его функциональных разновидностях: (к постановке проблемы) / Д.Н. Шмелев. – М.: Наука, 1977. – 167 с.
6. Штырков С.А. Предания об иноземном нашествии: крестьянский нарратив и мифология ландшафта (на материалах Северо-Восточной Новгородчины) / С.А. Штырков. – СПб.: Наука, 2012. – 228 с.

Сведения об авторе

Кириченко Юлия Сергеевна, студент НИУ «БелГУ», e-mail: Kirichenko19921@mail.ru

FUNCTIONAL AND SEMANTIC PECULIARITIES OF DIALECT AND ETNOGRAFIZM IN FICTION (ON THE MATERIAL OF THE POEM I. GRIGORIEV "RESIDENT")

Yu. S. Kirichenko

Abstract. The article deals with the functional and semantic features of the dialects included in the poem by I. Grigoriev "Abode", since the writer's idiosyncrasy analysis includes the consideration of the dialectological aspect. The main part of the article is devoted to the study of verbs functioning in the text. An attempt is made to classify and group the selected lexemes. The conclusion about the orientation of the author on the folk tradition of writing a poem.

Keywords: linguoculturology, dialectology, dialect, dialect, dialect, verb

Data about the author

Kirichenko Yu. S., student of BSU, e-mail: Kirichenko19921@mail.ru